The Virtù Line – Reformer mit Halfcadillac

Schweiz · Suisse · Svizzera – Sicherheits- und Warnhinweise · Consignes de sécurité et avertissements · Avvertenze di sicurezza

Ergänzt die Bedienungsanleitung (Deutsch/Englisch) · Complète la notice d'utilisation · Integra le istruzioni per l'uso. Hersteller / Fabricant / Fabbricante: Bodyfit Handels KG (Marke The Virtù Line), Wiener Straße 190, 4020 Linz, Österreich, info@bodyfit-shop.at · Stand Oktober 2026

Deutsch

Verwendete Signalwörter

- **GEFAHR**: Unmittelbar drohende Gefahr — schwere Verletzungen oder Tod möglich.
- **WARNUNG**: Möglicherweise gefährliche Situation — schwere Verletzungen möglich.
- **VORSICHT**: Möglicherweise gefährliche Situation — leichte Verletzungen oder Sachschäden möglich.
- **HINWEIS**: Wichtige Information ohne Verletzungsgefahr.

Sicherheits-Piktogramme — Übersicht

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung sowie auf dem Gerät verwendet. Sie entsprechen der Norm ISO 7010. Die Symbole sind verbindlich zu beachten.

- W001 — Allgemeines Warnzeichen: Weist auf eine Gefahr hin. Sicherheitshinweis lesen.
- M002 — Anleitung lesen: Bedienungsanleitung vor Gebrauch vollständig lesen.
- W018 — Federspannung: Gespeicherte Energie. Federn vollständig einhängen.
- W024 — Quetschgefahr: Hände, Finger und Füße fern halten.
- P027 — Kinder fernhalten: Zutritt für Kinder ohne Aufsicht verboten.
- Max. 1 Person: Das Gerät ist für eine Person gleichzeitig vorgesehen.
- Max. Benutzergewicht: Wert siehe Tabelle „Maximales Benutzergewicht je Modell“ im Anhang der Bedienungsanleitung.
- Nur Innenräume: Verwendung ausschließlich in trockenen Innenräumen.

4 · Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung & Restrisiken

Nicht zulässig sind insbesondere:

- Medizinische, therapeutische oder rehabilitative Zwecke – das Gerät ist kein Medizinprodukt
- Nutzung durch Kinder ohne unmittelbare Aufsicht
- Nutzung durch mehrere Personen gleichzeitig
- Klettern, Hängen oder Schaukeln am Halbturm außerhalb der vorgesehenen Übungen
- Nutzung im Außenbereich, in Feuchträumen oder bei nasser Standfläche
- Eigenmächtiges Umbauen, Modifizieren oder Reparieren
- Verwendung beschädigter, abgenutzter oder nicht freigegebener Ersatzteile
- Springen, Stoßbelastung, Aufstehen auf Schulterstützen oder Federsteg
- Überschreiten des maximalen Benutzergewichts
- Nutzung als Spielgerät, Sitzmöbel oder Ablage
- Befestigen von Widerstandsbändern, Seilen, Gurten oder sonstigen Hilfsmitteln am Gerät
- Verwendung des Geräts als Stütze oder Abstützpunkt bei Dehnübungen
- Einführen von Gegenständen in Öffnungen, Schienen, Führungen oder Rohrenden

Restrisiken (trotz konstruktiver Schutzmaßnahmen)

- Gespeicherte Energie in Federn: Sich lösende oder reißende Federn können hohe Kräfte freisetzen — am Halbturm zusätzlich oben und seitlich.
- Quetsch- und Scherstellen: Zwischen Schlitten und Rahmen, an Federsteg, Fußstange, Schulterstützen, Push-Through-Stange und Trapezstange.
- Kopfbereich am Halbturm: Beim Aufrichten und bei Übungen mit Push-Through-Stange Kopf, Hände und Finger im Auge behalten.
- Sturz- und Stolpergefahr: Durch herumliegende Seile, Polster, Zubehör.
- Verletzung durch Fehlhaltung: Bei mangelnder Technik oder Überlastung.

5 · Sicherheitshinweise – 5.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG — Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Nutzung

- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei sichtbaren Schäden, ungewöhnlichen Geräuschen oder Funktionsstörungen.
- Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen, stabilen, rutschfesten Untergrund in Innenräumen auf.

- Halten Sie rund um das Gerät einen freien Sicherheitsbereich von mindestens 0,6 m auf jeder Seite ein. Beim Halbturm zusätzlich auf Deckenhöhe achten.
- Tragen Sie geeignete, eng anliegende Sportkleidung. Lassen Sie keine losen Bänder, Schmuck oder Haare in die Nähe beweglicher Teile gelangen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Federn — am Federsteg sowie am Halbturm — vor jedem Gebrauch vollständig und korrekt eingehängt sind.
- Sichern Sie den Schlitten bei Nichtbenutzung mit mindestens einer Feder.
- Bewegen Sie den Half-Cadillac nur mit gesicherten Federn, freilaufenden Seilen, arretiertem Schlitten und gesicherter Trapezstange.

5.2 Personenkreis

- Das Gerät ist für die Nutzung durch jeweils eine Person vorgesehen.
- Das maximale Benutzergewicht (siehe Tabelle „Maximales Benutzergewicht je Modell“ im Anhang der Bedienungsanleitung) darf nicht überschritten werden.
- Mindestalter 14 Jahre. Kinder und Jugendliche unter 14 Jahren dürfen das Gerät nicht eigenständig benutzen.
- Kinder dürfen sich dem Gerät nur unter unmittelbarer Aufsicht eines Erwachsenen nähern. Das Gerät ist kein Spielgerät.
- Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder kognitiver Eignung dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder nach Einweisung verwenden.
- Bei Schwangerschaft, bestehenden Erkrankungen, postoperativen Einschränkungen oder Beschwerden des Bewegungsapparats: vor dem Training ärztlichen Rat einholen.

5.3 Gesundheitshinweis

Training abbrechen bei Beschwerden: Beenden Sie das Training sofort bei Schmerzen in der Brust, Schwindel, Atemnot, Schwäche oder sonstigem Unwohlsein und konsultieren Sie einen Arzt. Pilates-Training ersetzt keine medizinische Behandlung.

5.4 Sicherheit bei Montage

- Montage durch zwei erwachsene Personen empfohlen — der Halbturm ist hoch und sperrig und benötigt während der Montage Stabilisierung.
- Werkzeuge nur bestimmungsgemäß verwenden. Schraubverbindungen am Halbturm besonders sorgfältig prüfen.
- Erst nach vollständig abgeschlossener Montage und Sichtprüfung in Betrieb nehmen.

5.5 Sicherheit bei Bedienung

- Bei jedem Gebrauch zuvor: Sichtprüfung von Federn (am Federsteg und am Halbturm), Federhaken, Seilen, Griffen, Schulterstützen, Trapezstange, Push-Through-Stange und Schraubverbindungen.
- Aufsteigen: zuerst einen Fuß auf die Fußplattform setzen, dann den zweiten Fuß auf den Schlitten. Absteigen in umgekehrter Reihenfolge.
- Kontrollierte, langsame Bewegungen — nicht ruckartig.
- Bei Übungen mit der Trapezstange / Push-Through-Stange: vorher festen Sitz prüfen, Federspannung kontrolliert aufbauen, kontrolliert zurückführen.
- Geringere Federspannung erhöht den Schwierigkeitsgrad und erfordert mehr Körperkontrolle.
- Springen oder Aufprallbelastungen sind nur über das Sprungbrett und nur entsprechend der Modellfreigabe zulässig.

5.6 Sicherheit bei Wartung und Reinigung

- Wartung und Federwechsel nur am nicht in Benutzung befindlichen, unbelasteten Gerät durchführen.
- Vor Eingriffen alle Federn — auch die oberen am Halbturm — lösen und sichern, sodass keine gespeicherte Energie wirkt.
- Nur Originalersatzteile oder von The Virtù Line freigegebene Ersatzteile verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Scheuermittel verwenden.
- Reinigung mit feuchtem Tuch — keine direkte Wasseranwendung an mechanischen Komponenten.

5.7 Aufstellort und Umgebungsbedingungen

- Nicht in Hauptdurchgängen, Fluchtwegen oder vor Notausgängen aufstellen.
- Aufstellfläche muss eben, tragfähig, fest und rutschfest sein.
- Rundum mindestens 0,6 m freier Sicherheitsbereich. In der Richtung, aus der der Zugang zum Gerät erfolgt, muss der Freibereich mindestens 0,6 m größer als der Übungsbereich sein.
- Nur in Innenräumen verwenden: trocken, gut belüftet, ohne direkte Zugluft, +5 °C bis +40 °C, max. 70 % rel. Luftfeuchtigkeit. Nutzung im Freien, in Feuchträumen oder in Schwimmbadbereichen ist unzulässig.
- Bodenschutz: Auf empfindlichen Bodenbelägen (Parkett, Laminat, Kork, Vinyl, Teppich) eine Bodenschutzmatte unterlegen. Sie schützt vor Druckstellen und Schweiß und gleicht leichte Unebenheiten aus.

- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern, Klimaanlagen, Kaminen oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.
- Verstellvorrichtungen dürfen nicht so vorstehen, dass sie die Bewegung der trainierenden Person behindern.

5.8 Pflichten des Betreibers / Besitzers

Weitergabe der Sicherheitsinformationen

- Der Betreiber bzw. Besitzer des Geräts muss allen Nutzerinnen und Nutzern sämtliche Warnhinweise und Anweisungen dieser Anleitung nachweislich übermitteln, bevor diese das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Diese Anleitung ist jederzeit zugänglich am oder beim Gerät aufzubewahren und bei Weitergabe, Vermietung oder Weiterverkauf mitzugeben.
- Bei Anwendungsklasse S (Studio, Verein, Hotel, Reha, Firmenfitness) regelt der Besitzer Zugang, Beaufsichtigung und Kontrolle des Geräts und trägt dafür die gesetzliche Verantwortung.
- Der Betreiber stellt sicher, dass die vorgeschriebenen Prüf- und Wartungsintervalle (siehe Bedienungsanleitung, Abschnitt 11) eingehalten und dokumentiert werden und dass schadhafte Geräte bis zur Instandsetzung gegen Weiterbenutzung gesichert werden.
- Am Gerät angebrachte Sicherheitsaufkleber und Piktogramme müssen lesbar bleiben und sind bei Beschädigung zu ersetzen.

Weitere Warnhinweise aus der Bedienungsanleitung

WARNUNG — Halbturm zu zweit aufrichten: Der Halbturm ist hoch und schwer. Aufbau und Aufrichten ausschließlich mit zwei Personen. Niemals alleine aufrichten — Kippgefahr und Verletzungsgefahr durch Stoßen.

WARNUNG — vor erster Inbetriebnahme: Eine nicht vollständig geschlossene Feder — am Federsteg oder am Halbturm — kann sich unter Last mit hoher Kraft lösen und schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie vor jeder Nutzung alle Federn beidseitig auf vollständigen, gesicherten Sitz. Nach den ersten Trainingseinheiten alle Schraubverbindungen erneut nachziehen — Setzungen sind materialbedingt normal, am Halbturm besonders relevant.

VORSICHT — Trainieren Sie nicht mit ausgeprägtem Muskelkater — schonen Sie die betroffenen Muskelgruppen, andernfalls drohen Verletzungen.

GEFAHR — Federbruch unter Last: Eine während des Gebrauchs reißende Feder — am Federsteg oder am Halbturm — kann zu schweren Verletzungen führen. Bei festgestellten Schäden Nutzung sofort einstellen und Feder unverzüglich ersetzen.

Français

Mentions d'avertissement utilisées

- **DANGER** : Danger imminent — risque de blessures graves, voire mortelles.
- **AVERTISSEMENT** : Situation potentiellement dangereuse — risque de blessures graves.
- **ATTENTION** : Situation potentiellement dangereuse — risque de blessures légères ou de dommages matériels.
- **REMARQUE** : Information importante sans risque de blessure.

Pictogrammes de sécurité — vue d'ensemble

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente notice ainsi que sur l'appareil. Ils sont conformes à la norme ISO 7010. Les symboles doivent impérativement être respectés.

- W001 — Signal de danger général : Signale un danger. Lire la consigne de sécurité.
- M002 — Lire la notice : Lire entièrement la notice d'utilisation avant l'utilisation.
- W018 — Tension des ressorts : Énergie emmagasinée. Accrocher complètement les ressorts.
- W024 — Risque d'écrasement : Tenir les mains, les doigts et les pieds à distance.
- P027 — Tenir les enfants à l'écart : Accès interdit aux enfants sans surveillance.
- 1 personne max. : L'appareil est conçu pour une seule personne à la fois.
- Poids max. de l'utilisateur : Pour la valeur, voir le tableau « Poids maximal de l'utilisateur par modèle » en annexe de la notice d'utilisation.
- Intérieur uniquement : Utilisation exclusivement dans des locaux intérieurs secs.

4 · Mauvais usage raisonnablement prévisible et risques résiduels

Sont notamment interdits :

- Fins médicales, thérapeutiques ou de réadaptation – l'appareil n'est pas un dispositif médical
- Utilisation par des enfants sans surveillance directe
- Utilisation simultanée par plusieurs personnes
- Grimper, se suspendre ou se balancer à la demi-tour en dehors des exercices prévus
- Utilisation en extérieur, dans des locaux humides ou sur une surface d'appui mouillée
- Transformation, modification ou réparation effectuée de sa propre initiative
- Utilisation de pièces de rechange endommagées, usées ou non homologuées
- Sauter, charges d'impact, se tenir debout sur les épaulières ou sur la barre à ressorts
- Dépassement du poids maximal de l'utilisateur
- Utilisation comme jouet, siège ou surface de rangement
- Fixation de bandes de résistance, de cordes, de sangles ou d'autres accessoires sur l'appareil
- Utilisation de l'appareil comme appui ou point d'appui lors d'exercices d'étirement
- Introduction d'objets dans des ouvertures, rails, guides ou extrémités de tubes

Risques résiduels (malgré les mesures de protection intégrées à la conception)

- Énergie emmagasinée dans les ressorts : des ressorts qui se décrochent ou se rompent peuvent libérer des forces élevées — sur la demi-tour, également en haut et sur les côtés.
- Points d'écrasement et de cisaillement : entre le chariot et le cadre, au niveau de la barre à ressorts, de la barre de pieds, des épaulières, de la barre push-through et de la barre trapèze.
- Zone de la tête au niveau de la demi-tour : en se redressant et lors des exercices avec la barre push-through, surveiller la tête, les mains et les doigts.
- Risque de chute et de trébuchement : dû à des cordes, coussins ou accessoires qui traînent.
- Blessure due à une mauvaise posture : en cas de technique insuffisante ou de surcharge.

5 · Consignes de sécurité – 5.1 Sécurité générale

AVERTISSEMENT — Risque de blessure en cas d'utilisation inappropriée

- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état technique.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles, de bruits inhabituels ou de dysfonctionnements.
- Installez l'appareil à l'intérieur, sur un sol plan, stable et antidérapant.
- Maintenez autour de l'appareil une zone de sécurité dégagée d'au moins 0,6 m de chaque côté. Pour la demi-tour, tenir également compte de la hauteur sous plafond.
- Portez des vêtements de sport appropriés et près du corps. Veillez à ce qu'aucun ruban, bijou ou cheveu libre n'approche des pièces mobiles.

- Assurez-vous avant chaque utilisation que tous les ressorts — sur la barre à ressorts ainsi que sur la demi-tour — sont accrochés complètement et correctement.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, sécurisez le chariot avec au moins un ressort.
- Ne déplacez le Half-Cadillac qu'avec les ressorts sécurisés, les cordes libres, le chariot bloqué et la barre trapèze sécurisée.

5.2 Utilisateurs

- L'appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne à la fois.
- Le poids maximal de l'utilisateur (voir le tableau « Poids maximal de l'utilisateur par modèle » en annexe de la notice d'utilisation) ne doit pas être dépassé.
- Âge minimum : 14 ans. Les enfants et les adolescents de moins de 14 ans ne doivent pas utiliser l'appareil de manière autonome.
- Les enfants ne peuvent s'approcher de l'appareil que sous la surveillance directe d'un adulte. L'appareil n'est pas un jouet.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou cognitives sont limitées ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions.
- En cas de grossesse, de maladies existantes, de restrictions postopératoires ou de troubles de l'appareil locomoteur : demander un avis médical avant l'entraînement.

5.3 Avertissement relatif à la santé

Interrompre l'entraînement en cas de troubles : Arrêtez immédiatement l'entraînement en cas de douleurs dans la poitrine, de vertiges, d'essoufflement, de faiblesse ou de tout autre malaise et consultez un médecin. L'entraînement Pilates ne remplace pas un traitement médical.

5.4 Sécurité lors du montage

- Montage par deux personnes adultes recommandé — la demi-tour est haute et encombrante et doit être stabilisée pendant le montage.
- Utiliser les outils uniquement conformément à leur usage prévu. Contrôler avec un soin particulier les assemblages vissés de la demi-tour.
- Ne mettre en service qu'une fois le montage entièrement terminé et le contrôle visuel effectué.

5.5 Sécurité lors de l'utilisation

- Avant chaque utilisation : contrôle visuel des ressorts (sur la barre à ressorts et sur la demi-tour), des crochets de ressort, des cordes, des poignées, des épaulières, de la barre trapèze, de la barre push-through et des assemblages vissés.
- Pour monter : poser d'abord un pied sur la plateforme pour les pieds, puis le second pied sur le chariot. Pour descendre, procéder dans l'ordre inverse.
- Mouvements lents et contrôlés — pas de mouvements brusques.
- Lors d'exercices avec la barre trapèze / barre push-through : vérifier au préalable qu'elle est bien fixée, augmenter la tension des ressorts de manière contrôlée et la ramener de manière contrôlée.
- Une tension de ressort plus faible augmente le niveau de difficulté et exige un meilleur contrôle du corps.
- Les sauts ou les charges d'impact ne sont autorisés qu'avec la planche de saut et uniquement si le modèle est autorisé à cet effet.

5.6 Sécurité lors de l'entretien et du nettoyage

- Effectuer l'entretien et le remplacement des ressorts uniquement lorsque l'appareil n'est pas utilisé et n'est soumis à aucune charge.
- Avant toute intervention, décrocher et sécuriser tous les ressorts — y compris ceux du haut sur la demi-tour — afin qu'aucune énergie emmagasinée n'agisse.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange homologuées par The Virtù Line.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, de solvants, d'alcool ni de produits abrasifs.
- Nettoyage avec un chiffon humide — pas d'application directe d'eau sur les composants mécaniques.

5.7 Lieu d'installation et conditions ambiantes

- Ne pas installer dans des passages principaux, sur des voies d'évacuation ou devant des issues de secours.
- La surface d'installation doit être plane, portante, solide et antidérapante.
- Zone de sécurité dégagée d'au moins 0,6 m tout autour. Du côté par lequel on accède à l'appareil, la zone dégagée doit être supérieure d'au moins 0,6 m à la zone d'entraînement.
- Utiliser uniquement à l'intérieur : local sec, bien aéré, sans courants d'air directs, de +5 °C à +40 °C, humidité relative de 70 % max. L'utilisation en plein air, dans des locaux humides ou dans des zones de piscine est interdite.
- Protection du sol : sur les revêtements de sol sensibles (parquet, stratifié, liège, vinyle, moquette), placer un tapis de protection de sol sous l'appareil. Il protège contre les marques de pression et la transpiration et compense les légères irrégularités.
- Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de radiateurs, de climatiseurs ou de cheminées, ni en plein soleil.

- Les dispositifs de réglage ne doivent pas dépasser au point de gêner les mouvements de la personne qui s'entraîne.

5.8 Obligations de l'exploitant / du propriétaire

Transmission des informations de sécurité

- L'exploitant ou le propriétaire de l'appareil doit transmettre de manière attestée à toutes les utilisatrices et à tous les utilisateurs l'ensemble des avertissements et des instructions de la présente notice avant qu'ils n'utilisent l'appareil pour la première fois.
- La présente notice doit être conservée sur l'appareil ou à proximité, accessible à tout moment, et être remise avec l'appareil en cas de cession, de location ou de revente.
- Pour la classe d'utilisation S (studio, club, hôtel, réadaptation, fitness en entreprise), le propriétaire règle l'accès, la surveillance et le contrôle de l'appareil et en assume la responsabilité légale.
- L'exploitant veille à ce que les intervalles de contrôle et d'entretien prescrits (voir notice d'utilisation, section 11) soient respectés et documentés et à ce que les appareils défectueux soient protégés contre toute utilisation jusqu'à leur remise en état.
- Les autocollants de sécurité et les pictogrammes apposés sur l'appareil doivent rester lisibles et être remplacés s'ils sont endommagés.

Autres avertissements figurant dans la notice d'utilisation

AVERTISSEMENT — Redresser la demi-tour à deux : la demi-tour est haute et lourde. Montage et redressement exclusivement à deux personnes. Ne jamais la redresser seul — risque de basculement et risque de blessure par heurt.

AVERTISSEMENT — avant la première mise en service : un ressort qui n'est pas complètement fermé — sur la barre à ressorts ou sur la demi-tour — peut se détacher sous charge avec une force élevée et causer des blessures graves. Avant chaque utilisation, vérifiez que tous les ressorts sont en place complètement et de manière sûre des deux côtés. Après les premières séances d'entraînement, resserrer tous les assemblages vissés — des tassements sont normaux en raison des matériaux, ce qui est particulièrement important pour la demi-tour.

ATTENTION — Ne vous entraînez pas en cas de fortes courbatures — ménagez les groupes musculaires concernés, sinon vous risquez de vous blesser.

DANGER — Rupture de ressort sous charge : un ressort qui se rompt pendant l'utilisation — sur la barre à ressorts ou sur la demi-tour — peut entraîner des blessures graves. En cas de dommages constatés, cesser immédiatement l'utilisation et remplacer le ressort sans délai.

Italiano

Parole di segnalazione utilizzate

- **PERICOLO**: pericolo imminente — possibili lesioni gravi o morte.
- **AVVERTENZA**: situazione potenzialmente pericolosa — possibili lesioni gravi.
- **ATTENZIONE**: situazione potenzialmente pericolosa — possibili lesioni lievi o danni materiali.
- **NOTA**: informazione importante senza rischio di lesioni.

Pittogrammi di sicurezza — panoramica

I seguenti simboli sono utilizzati nelle presenti istruzioni e sull'apparecchio. Sono conformi alla norma ISO 7010. I simboli devono essere obbligatoriamente rispettati.

- W001 — Segnale di pericolo generico: indica un pericolo. Leggere l'avvertenza di sicurezza.
- M002 — Leggere le istruzioni: leggere integralmente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.
- W018 — Tensione delle molle: energia accumulata. Agganciare completamente le molle.
- W024 — Pericolo di schiacciamento: tenere lontani mani, dita e piedi.
- P027 — Tenere lontani i bambini: accesso vietato ai bambini senza sorveglianza.
- Max. 1 persona: l'apparecchio è previsto per una sola persona alla volta.
- Peso max. dell'utilizzatore: per il valore vedere la tabella «Peso massimo dell'utilizzatore per modello» nell'allegato delle istruzioni per l'uso.
- Solo per interni: utilizzo esclusivamente in ambienti interni asciutti.

4 · Uso scorretto ragionevolmente prevedibile e rischi residui

In particolare non sono consentiti:

- Scopi medici, terapeutici o riabilitativi – l'apparecchio non è un dispositivo medico
- Utilizzo da parte di bambini senza sorveglianza diretta
- Utilizzo contemporaneo da parte di più persone
- Arrampicarsi, appendersi o dondolarsi alla mezza torre al di fuori degli esercizi previsti
- Utilizzo all'aperto, in locali umidi o su una superficie di appoggio bagnata
- Trasformazioni, modifiche o riparazioni eseguite di propria iniziativa
- Utilizzo di ricambi danneggiati, usurati o non approvati
- Saltare, carichi d'urto, stare in piedi sui poggiaspalle o sulla barra portamolle
- Superamento del peso massimo dell'utilizzatore
- Utilizzo come gioco, seduta o piano d'appoggio
- Fissaggio all'apparecchio di bande di resistenza, funi, cinghie o altri ausili
- Utilizzo dell'apparecchio come sostegno o punto d'appoggio durante esercizi di stretching
- Inserimento di oggetti in aperture, binari, guide o estremità dei tubi

Rischi residui (nonostante le misure di protezione costruttive)

- Energia accumulata nelle molle: molle che si sganciano o si rompono possono liberare forze elevate — sulla mezza torre anche in alto e lateralmente.
- Punti di schiacciamento e cesoiamento: tra carrello e telaio, in corrispondenza della barra portamolle, della barra piedi, dei poggiaspalle, della barra push-through e della barra trapezio.
- Zona della testa in corrispondenza della mezza torre: quando ci si alza e negli esercizi con la barra push-through, tenere sotto controllo testa, mani e dita.
- Pericolo di caduta e inciampo: dovuto a funi, cuscini o accessori lasciati in giro.
- Lesioni dovute a postura scorretta: in caso di tecnica insufficiente o sovraccarico.

5 · Avvertenze di sicurezza – 5.1 Sicurezza generale

AVVERTENZA — Pericolo di lesioni dovuto a un uso improprio

- Utilizzi l'apparecchio solo se è in perfetto stato tecnico.
- Non utilizzi l'apparecchio in presenza di danni visibili, rumori insoliti o malfunzionamenti.
- Collochi l'apparecchio in ambienti interni su una superficie piana, stabile e antiscivolo.
- Mantenga intorno all'apparecchio un'area di sicurezza libera di almeno 0,6 m su ogni lato. Per la mezza torre prestare inoltre attenzione all'altezza del soffitto.
- Indossi abbigliamento sportivo adeguato e aderente. Non lasci che nastri, gioielli o capelli sciolti si avvicinino alle parti in movimento.

- Si assicuri prima di ogni utilizzo che tutte le molle — sulla barra portamolle e sulla mezza torre — siano agganciate completamente e correttamente.
- Quando l'apparecchio non è in uso, blocchi il carrello con almeno una molla.
- Sposti il Half-Cadillac solo con molle fissate, funi libere, carrello bloccato e barra trapezio fissata.

5.2 Utilizzatori

- L'apparecchio è previsto per l'utilizzo da parte di una sola persona alla volta.
- Il peso massimo dell'utilizzatore (vedere la tabella «Peso massimo dell'utilizzatore per modello» nell'allegato delle istruzioni per l'uso) non deve essere superato.
- Età minima 14 anni. Bambini e ragazzi di età inferiore a 14 anni non devono utilizzare l'apparecchio in modo autonomo.
- I bambini possono avvicinarsi all'apparecchio solo sotto la sorveglianza diretta di un adulto. L'apparecchio non è un giocattolo.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o cognitive limitate possono utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza o dopo aver ricevuto istruzioni.
- In caso di gravidanza, malattie in corso, limitazioni postoperatorie o disturbi dell'apparato locomotore: consultare un medico prima dell'allenamento.

5.3 Avvertenza per la salute

Interrompere l'allenamento in caso di disturbi: interrompa immediatamente l'allenamento in caso di dolore al petto, vertigini, affanno, debolezza o altro malessere e consulti un medico. L'allenamento Pilates non sostituisce un trattamento medico.

5.4 Sicurezza durante il montaggio

- Si raccomanda il montaggio da parte di due persone adulte — la mezza torre è alta e ingombrante e deve essere stabilizzata durante il montaggio.
- Utilizzare gli utensili solo in modo conforme all'uso previsto. Controllare con particolare cura i collegamenti a vite della mezza torre.
- Mettere in funzione solo dopo aver completato interamente il montaggio e il controllo visivo.

5.5 Sicurezza durante l'utilizzo

- Prima di ogni utilizzo: controllo visivo di molle (sulla barra portamolle e sulla mezza torre), ganci delle molle, funi, maniglie, poggiaspalle, barra trapezio, barra push-through e collegamenti a vite.
- Per salire: appoggiare prima un piede sulla pedana poggiapiedi, poi il secondo piede sul carrello. Per scendere procedere in ordine inverso.
- Movimenti lenti e controllati — non bruschi.
- Negli esercizi con la barra trapezio / barra push-through: verificare prima che sia fissata saldamente, aumentare la tensione delle molle in modo controllato e riportarla indietro in modo controllato.
- Una minore tensione delle molle aumenta il grado di difficoltà e richiede un maggiore controllo del corpo.
- Salti o carichi d'impatto sono consentiti solo con la tavola da salto e solo se il modello è autorizzato a tale scopo.

5.6 Sicurezza durante la manutenzione e la pulizia

- Eseguire la manutenzione e la sostituzione delle molle solo con l'apparecchio non in uso e privo di carico.
- Prima di qualsiasi intervento sganciare e fissare tutte le molle — anche quelle superiori sulla mezza torre — in modo che non agisca alcuna energia accumulata.
- Utilizzare solo ricambi originali o ricambi approvati da The Virtù Line.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi, alcol o prodotti abrasivi.
- Pulizia con un panno umido — non applicare acqua direttamente sui componenti meccanici.

5.7 Luogo di installazione e condizioni ambientali

- Non installare in passaggi principali, vie di fuga o davanti a uscite di emergenza.
- La superficie di installazione deve essere piana, portante, solida e antiscivolo.
- Area di sicurezza libera di almeno 0,6 m tutto intorno. Nella direzione da cui si accede all'apparecchio, l'area libera deve essere di almeno 0,6 m più ampia dell'area di allenamento.
- Utilizzare solo in ambienti interni: asciutti, ben ventilati, senza correnti d'aria dirette, da +5 °C a +40 °C, umidità relativa max. 70 %. L'utilizzo all'aperto, in locali umidi o in zone piscina non è consentito.
- Protezione del pavimento: su pavimentazioni delicate (parquet, laminato, sughero, vinile, moquette) collocare sotto l'apparecchio un tappetino di protezione del pavimento. Protegge da impronte di pressione e sudore e compensa leggere irregolarità.
- Non installare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di radiatori, condizionatori o camini, né esposto alla luce solare diretta.
- I dispositivi di regolazione non devono sporgere in modo da ostacolare il movimento della persona che si allena.

5.8 Obblighi del gestore / del proprietario

Trasmissione delle informazioni di sicurezza

- Il gestore o il proprietario dell'apparecchio deve trasmettere in modo documentabile a tutte le utilizzatrici e a tutti gli utilizzatori tutte le avvertenze e le istruzioni delle presenti istruzioni prima che utilizzino l'apparecchio per la prima volta.
- Le presenti istruzioni devono essere conservate sull'apparecchio o nelle sue vicinanze, accessibili in qualsiasi momento, e consegnate insieme all'apparecchio in caso di cessione, noleggio o rivendita.
- Per la classe di utilizzo S (studio, associazione, hotel, riabilitazione, fitness aziendale) il proprietario disciplina l'accesso, la sorveglianza e il controllo dell'apparecchio e ne porta la responsabilità legale.
- Il gestore si assicura che gli intervalli di controllo e manutenzione prescritti (vedere istruzioni per l'uso, sezione 11) siano rispettati e documentati e che gli apparecchi difettosi siano protetti contro l'ulteriore utilizzo fino alla riparazione.
- Gli adesivi di sicurezza e i pittogrammi applicati sull'apparecchio devono rimanere leggibili e, se danneggiati, devono essere sostituiti.

Altre avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso

AVVERTENZA — Sollevare la mezza torre in due: la mezza torre è alta e pesante. Montaggio e sollevamento esclusivamente in due persone. Non sollevarla mai da soli — pericolo di ribaltamento e pericolo di lesioni da urto.

AVVERTENZA — prima della prima messa in funzione: una molla non completamente chiusa — sulla barra portamolle o sulla mezza torre — può staccarsi sotto carico con grande forza e causare lesioni gravi. Prima di ogni utilizzo controlli che tutte le molle siano alloggiate in modo completo e sicuro su entrambi i lati. Dopo le prime sessioni di allenamento serrare nuovamente tutti i collegamenti a vite — gli assestamenti sono normali e dovuti ai materiali, aspetto particolarmente rilevante per la mezza torre.

ATTENZIONE — Non si alleni in presenza di forti indolenzimenti muscolari — risparmi i gruppi muscolari interessati, altrimenti sussiste il rischio di lesioni.

PERICOLO — Rottura della molla sotto carico: una molla che si rompe durante l'utilizzo — sulla barra portamolle o sulla mezza torre — può causare lesioni gravi. In caso di danni riscontrati interrompere immediatamente l'utilizzo e sostituire senza indugio la molla.